清迈大学孔子学院本土教材



ภาษาจีน

สำหรับเจ้าหน้าที่ตรวจคนเข้าเมืองและตำรวจ ฉบับเน้นการสนทนาและการใช้งานจริง

泰国移民局与警务实用汉语

CHIANG MAI UNIVERSITY PRESS

清迈大学孔子学院
Confucius Institute at Chiang Mai University

李艾伦 LI AILUN　连晨 LIAN CHEN
สถาบันขงจื่อ มหาวิทยาลัยเชียงใหม่

ภาษาจีน

สำหรับเจ้าหน้าที่ตรวจคนเข้าเมืองและตำรวจ
ฉบับเน้นการสนทนาและการใช้งานจริง

泰国移民局与警务实用汉语

ตัวอย่าง

CHIANG MAI UNIVERSITY PRESS

清迈大学孔子学院
Confucius Institute at Chiang Mai University

李艾伦 LI AILUN, 连晨 LIAN CHEN
สถาบันขงจื่อ มหาวิทยาลัยเชียงใหม่

ภาษาจีน
สำหรับเจ้าหน้าที่ตรวจคนเข้าเมืองและตำรวจ ฉบับเน้นการสนทนาและการใช้งานจริง
泰国移民局与警务实用汉语

บรรณาธิการบริหาร: กรกฎ งานวงศ์พาณิชย์

ISBN: 978-616-620-144-4

ผู้เขียน: 李艾伦 LI AILUN

连晨 LIAN CHEN

จัดพิมพ์โดย: สำนักพิมพ์มหาวิทยาลัยเชียงใหม่

สำนักงานบริหารงานวิจัย มหาวิทยาลัยเชียงใหม่

โทรศัพท์: 0 5394 3603-5

https://cmupress.cmu.ac.th,

E-mail: cmupress.th@gmail.com

พิมพ์ครั้งที่ 1: ตุลาคม 2569

ราคา: 860 บาท

ข้อมูลทางบรรณานุกรมของหอสมุดแห่งชาติ

หลี่, อ้ายหลุน.

ภาษาจีน สำหรับเจ้าหน้าที่ตรวจคนเข้าเมืองและตำรวจ ฉบับเน้นการสนทนาและการใช้งานจริง.-- เชียงใหม่ : สำนักพิมพ์มหาวิทยาลัยเชียงใหม่ สำนักงานบริหารงานวิจัย มหาวิทยาลัยเชียงใหม่, 2569.

144 หน้า.

1. ภาษาจีน -- บทสนทนาและวลี. 2. ภาษาจีน -- บทสนทนาและวลี (สำหรับตำรวจ). I. เหลียน, เฉิน, ผู้แต่งร่วม. II. ชื่อเรื่อง.

495.183495911

ISBN 978-616-620-144-4

© สงวนลิขสิทธิ์ พ.ศ. 2537 ห้ามลอกเลียนแบบ ทำซ้ำ ดัดแปลง ส่วนหนึ่งส่วนใดของหนังสือเล่มนี้ รวมทั้งการจัดเก็บ ถ่ายทอด ไม่ว่ารูปแบบหรือวิธีการใด ๆ ด้วยกระบวนการทางอิเล็กทรอนิกส์ การถ่ายภาพ การบันทึกหรือวิธีการอื่นใด โดยไม่ได้รับอนุญาต

ตัวอย่าง

序言

随着中泰两国在旅游、商贸、人文交流等领域的深入合作，越来越多的中国游客和侨民来到泰国。他们在泰期间，无论是入境通关、居留生活，还是遇到各类事务与紧急情况，都离不开与泰国公职人员的交流与协作。语言，作为沟通的桥梁，直接影响着执法效率与服务品质，也关系到泰国国家形象与游客体验。

作为一名在清迈大学孔子学院长期从事国际汉语教学的公派教师，我深切体会到泰国移民局、警察局等部门工作人员在实际工作中面临的语言挑战。许多同事虽具备良好的职业素养与服务意识，却常因语言障碍而无法快速、准确地完成沟通任务，甚至可能因误解引发不必要的紧张与误会。

为此，我们编写了这本《泰国移民局与警务人员实用汉语》。本教材以“实用、高效、场景化”为核心理念，聚焦泰国公职人员最常接触的中文沟通情境，从语音基础到实战场景，层层递进，力求在短时间内帮助学习者掌握工作所需的中文表达能力。

教材内容紧密结合泰国执法与服务流程，涵盖入境查验、签证办理、交通管理、治安调解、紧急救助等多个高频场景，并融入中泰文化差异提示与沟通技巧，帮助使用者不仅“会说”，更“懂得如何说”。我们特别注重从泰国学习者的母语角度出发，针对发音难点、语法习惯、表达逻辑进行针对性设计，使学习过程更加顺畅自然。

我们相信，掌握一门实用的工作语言，不仅是职业能力的提升，更是国家服务软实力的体现。希望这本教材能成为泰国公职人员工作中有力的语言工具，助力中泰友好交流，为来泰的中国同胞提供更专业、更温暖的服务。

本书的编写，源于我多次担任“中文+职业教育”项目讲师的经验积累，也来自与泰国警务、移民工作人员的真实对话。他们常问我：“老师，如果中国游客听不懂泰

语，我该怎么让他配合检查？”“怎么用中文解释签证规定？”“遇到紧急情况，如何用中文安抚情绪？”这些问题，成为我编写本书的起点。

《泰国移民局与警务人员实用汉语》不是一本泛泛而谈的汉语课本，而是一本“为泰国公职人员量身定制”的实战手册。全书分为两大部分：

第一部分“汉语语音基础”，针对泰国学习者常遇到的声调、卷舌音等难点进行精简训练，并特别加入数字、日期等高频表达，为后续场景学习打下基础。

第二部分“15个高频实战场景”，按照“入境—居留—突发事件—离境”的时间逻辑展开，覆盖从护照查验、签证办理到交通事故、医疗求助等全流程情境。每个场景均提供核心句型、关键词汇与文化贴士，帮助学习者在理解语言的同时，也理解中国人的行为习惯与沟通心理。

本教材适用于零基础或初级水平的泰国公职人员，尤其适合移民官员、警察、口岸工作人员等职业群体。我们鼓励以“场景模拟”的方式开展教学与自学，在角色扮演中熟悉句型，在反复练习中提升信心。

在此，我要衷心感谢中国驻清迈总领事馆对“清迈移民局汉语班”的大力支持，正是这一宝贵的契机促成了本次教材的编写与面世。同时，我也要感谢清迈大学孔子学院、泰国移民局、清迈旅游警察局等单位在教材编写过程中给予的帮助与建议。还要感谢所有参与试讲与反馈的学员，是你们的真实需求让这本书更加贴近实际。

李艾伦
清迈大学孔子学院公派教师

คำนำ

การแลกเปลี่ยนระหว่างจีนและไทยในด้านการท่องเที่ยว การค้า และวัฒนธรรมนั้นขยายตัวอย่างต่อเนื่อง ทำให้นักท่องเที่ยวและชาวจีนที่พำนักในไทยมีจำนวนเพิ่มมากขึ้นตลอดช่วงหลายปีที่ผ่านมา ไม่ว่าจะเป็นการผ่านด่านตรวจคนเข้าเมือง การใช้ชีวิตประจำวันในประเทศไทย หรือการเผชิญเหตุการณ์ต่าง ๆ รวมถึงกรณีฉุกเฉิน ล้วนต้องอาศัยการสื่อสารและความร่วมมือระหว่างเจ้าหน้าที่ไทยและชาวจีนทั้งสิ้น ภาษาในฐานะสะพานเชื่อมทางการสื่อสาร มีผลโดยตรงต่อประสิทธิภาพในการปฏิบัติงานและคุณภาพการบริการ รวมถึงภาพลักษณ์ของประเทศไทยและประสบการณ์ของนักท่องเที่ยว

ในฐานะครูสอนภาษาจีนซึ่งทำงานเป็นเวลานานที่สถาบันขงจื่อ มหาวิทยาลัยเชียงใหม่ ผู้เขียนตระหนักถึงความท้าทายทางภาษาที่เจ้าหน้าที่กรมตรวจคนเข้าเมืองและสำนักงานตำรวจไทยเผชิญในการทำงานจริง แม้เพื่อนร่วมงานหลายท่านจะมีจิตบริการและความเชี่ยวชาญในหน้าที่ แต่ก็มักประสบอุปสรรคด้านภาษา ทำให้ไม่สามารถสื่อสารได้อย่างรวดเร็วและแม่นยำ บางครั้งอาจนำไปสู่ความเข้าใจผิด ความตึงเครียด หรือความขัดแย้งโดยไม่จำเป็น

ด้วยเหตุนี้ เราจึงได้จัดทำหนังสือเล่มนี้ขึ้นมา หนังสือเล่มนี้อิงแนวคิดหลัก “ใช้ได้จริง มีประสิทธิภาพ และเน้นสถานการณ์” โดยมุ่งเน้นสถานการณ์สื่อสารภาษาจีนที่เจ้าหน้าที่ไทยพบเจอบ่อยที่สุด ตั้งแต่พื้นฐานการออกเสียงไปจนถึงสถานการณ์จำลองการทำงานจริง นำเสนอเนื้อหาเป็นลำดับขั้น คาดหวังว่าจะช่วยให้ผู้เรียนสามารถพัฒนาทักษะภาษาจีนที่จำเป็นต่อการทำงานได้ในเวลาอันสั้น

เนื้อหาในหนังสือสอดคล้องกับขั้นตอนการทำงานของเจ้าหน้าที่ไทย ครอบคลุมสถานการณ์ที่พบได้บ่อย เช่น การตรวจคนเข้าเมือง การดำเนินการเกี่ยวกับวีซ่า การจัดการจราจร การไกล่เกลี่ยข้อพิพาท และการช่วยเหลือฉุกเฉิน พร้อมทั้งแทรกคำแนะนำเกี่ยวกับความแตกต่างทางวัฒนธรรมและเทคนิคการสื่อสารระหว่างจีน-ไทย เพื่อให้ผู้ใช้ไม่เพียงแต่ “พูดเป็น” แต่ยัง “รู้วิธีพูดที่เหมาะสม” เราให้ความสำคัญกับมุมมองของผู้เรียนชาวไทยเป็นพิเศษ โดยออกแบบเนื้อหาให้ตรงกับปัญหาการออกเสียง ไวยากรณ์ และตรรกะการพูดที่ผู้เรียนมักพบ ทำให้กระบวนการเรียนรู้เป็นไปอย่างราบรื่นและเป็นธรรมชาติ

เราเชื่อว่าการมีทักษะภาษาที่ใช้ในการทำงานได้จริง ไม่เพียงแต่เป็นการยกระดับสมรรถนะทางวิชาชีพ แต่ยังสะท้อนถึงศักยภาพด้านบริการของประเทศอีกด้วย หวังว่าหนังสือเล่มนี้จะกลายเป็นเครื่องมือทางภาษาที่มีประสิทธิภาพสำหรับเจ้าหน้าที่ไทย สนับสนุนการแลกเปลี่ยนอันดีระหว่างจีนและไทย และช่วยให้บริการแก่ชาวจีนที่เดินทางมาประเทศไทยได้อย่างมืออาชีพและเต็มไปด้วยความอบอุ่นยิ่งขึ้น

ตัวอย่าง



การจัดทำหนังสือเล่มนี้มีที่มาจากประสบการณ์ในการเป็นวิทยากรโครงการ “ภาษาจีนเพื่ออาชีพ” หลายครั้งของผู้เขียน รวมถึงบทสนทนาจริงกับเจ้าหน้าที่ตำรวจและตรวจคนเข้าเมืองไทย พวกเขามักถามผู้เขียนว่า “อาจารย์ ถ้านักท่องเที่ยวจีนฟังภาษาไทยไม่เข้าใจ จะให้เขาร่วมมือกับการตรวจสอบอย่างไรดี?” “จะอธิบายกฎเกี่ยวกับวีซ่าเป็นภาษาจีนอย่างไร?” “เมื่อเกิดเหตุฉุกเฉิน จะใช้ภาษาจีนพูดปลอบใจอย่างไร?” คำถามเหล่านี้เป็นจุดเริ่มต้นของการเขียนหนังสือเล่มนี้

ไม่ใช่ตำราภาษาจีนทั่วไป แต่เป็น “คู่มือการปฏิบัติงานที่ออกแบบมาเฉพาะสำหรับเจ้าหน้าที่ไทย” หนังสือแบ่งออกเป็นสองส่วนหลัก:

ส่วนที่หนึ่ง “พื้นฐานการออกเสียงภาษาจีน” มุ่งฝึกฝนปัญหาการออกเสียงที่ผู้เรียนไทยมักพบ เช่น วรรณยุกต์ เสียงกระดกลิ้น ฯลฯ โดยมีการฝึกแบบกระชับ พร้อมเพิ่มการฝึกการพูดตัวเลข วันที่ และประโยคที่ใช้บ่อย เพื่อสร้างพื้นฐานก่อนเข้าสู่ส่วนสถานการณ์

ส่วนที่สอง “15 สถานการณ์ปฏิบัติงานที่พบได้บ่อย” จัดเรียงตามลำดับเวลา “เข้าเมือง-พำนักในไทย-เหตุการณ์ไม่คาดฝัน-ออกจากประเทศ” ครอบคลุมสถานการณ์ทั้งหมดตั้งแต่การตรวจหนังสือเดินทาง การดำเนินการวีซ่า ไปจนถึงอุบัติเหตุจราจรและการขอความช่วยเหลือทางการแพทย์ แต่ละสถานการณ์ประกอบด้วยประโยคสำคัญ คำศัพท์หลัก และเคล็ดลับทางวัฒนธรรม เพื่อช่วยให้ผู้เรียนไม่เพียงเข้าใจภาษา แต่ยังเข้าใจนิสัยและจิตใจการสื่อสารของชาวจีน

หนังสือเล่มนี้เหมาะสำหรับเจ้าหน้าที่ไทยที่ไม่มีพื้นฐานหรือมีพื้นฐานภาษาจีนในระดับต้น โดยเฉพาะข้าราชการกรมตรวจคนเข้าเมือง ตำรวจ และเจ้าหน้าที่ด่านต่างๆ เราแนะนำให้ใช้วิธี “สถานการณ์จำลอง” ในการสอนหรือศึกษาด้วยตนเอง ผ่านการเล่นบทบาทเพื่อให้คุ้นเคยกับประโยค และฝึกฝนซ้ำๆ เพื่อสร้างความมั่นใจ

ในโอกาสนี้ ผู้เขียนขอขอบคุณ สถานกงสุลใหญ่แห่งสาธารณรัฐประชาชนจีนประจำเชียงใหม่ เป็นอย่างยิ่ง สำหรับการสนับสนุนโครงการอบรมภาษาจีนของด่านตรวจคนเข้าเมืองจังหวัดเชียงใหม่ ซึ่งเป็นจุดเริ่มต้นและแรงผลักดันสำคัญที่ทำให้เกิดการจัดทำหนังสือเล่มนี้ขึ้น พร้อมกันนี้ ขอขอบคุณสถาบันขงจื่อมหาวิทยาลัยเชียงใหม่ กรมตรวจคนเข้าเมืองไทย และกองบังคับการตำรวจท่องเที่ยวเชียงใหม่ เป็นอย่างสูง สำหรับการสนับสนุนและคำแนะนำในกระบวนการจัดทำ และขอขอบคุณผู้เรียนทุกท่านที่ร่วมทดลองใช้และให้ความคิดเห็น ความต้องการที่แท้จริงของทุกท่านทำให้หนังสือเล่มนี้มีความใกล้เคียงกับการใช้งานจริงมากยิ่งขึ้น

หลี่ อาหลุน
ครูสอนภาษาจีนประจำสถาบันขงจื่อ มหาวิทยาลัยเชียงใหม่

ตัวอย่าง

















สารบัญ 目录

CONTENTS

10 **序言**
คำนำ

18 **汉语入门 (汉语语音与基础)**
บทนำสู่ภาษาจีน

29 **模块一: 机场口岸与入境控制**
(Airport & Entry Control)

30 **第1课: 护照检查与身份核验**
(การตรวจหนังสือเดินทางและการยืนยันตัวตน)

34 **第2课: 生物信息采集引导**
(การเก็บข้อมูลชีวมาตร / ลายนิ้วมือ)

清迈大学孔子学院
Confucius Institute at Chiang Mai University

สารบัญ 目录
CONTENTS

38 **第3课: 入境目的询问**
(การสอบถามวัตถุประสงค์การเข้าเมือง)

42 **第4课: 免签手续办理**
(การดำเนินการขั้นตอนยกเว้นวีซ่า)

46 **第5课: 海关申报与行李检查**
(การสำแดงสิ่งของและตรวจสอบสัมภาระ)

53 **模块二: 移民局办事大厅服务**
(Immigration Bureau Office Services)

54 **第6课: 各类签证延期**
(การขออยู่ต่อในราชอาณาจักร / การต่อวีซ่า)

58 **第7课: 90天报到与住址登记**
(การรายงานตัว 90 วัน และการแจ้งที่พักอาศัย TM.30)

62 **第8课: 回头签证与再入境许可**
(การขออนุญาตกลับเข้ามาในราชอาณาจักร / Re-entry Permit)

67 **模块三: 特殊情况与行政处理**
(Administrative Procedures & Special Situations)

68 **第9课: 逾期滞留罚款处理**
(การจัดการกรณีอยู่เกินกำหนดและค่าปรับ / Overstay)

ตัวอย่าง

สารบัญ 目录
CONTENTS

72 **第10课: 拒绝入境与遣返告知**
(การแจ้งปฏิเสธการเข้าเมืองและการผลักดันส่งกลับ / Denied Entry)

76 **第11课: 资料缺失与补办指引**
(การแจ้งเอกสารไม่ครบและคำแนะนำในการดำเนินการ)

81 **模块四: 离境与综合应急**
(Departure & Emergency)

82 **第12课: 离境手续与退税指引**
(ขั้นตอนการเดินทางออกและคำแนะนำการขอคืนภาษี)

86 **第13课: 退税指引(新规)**
(คำแนะนำการขอคืนภาษีมูลค่าเพิ่มสำหรับนักท่องเที่ยว - กฎใหม่)

90 **第14课: 丢失护照后的旅行证处理**
(การจัดการกรณีหนังสือเดินทางสูญหายและการทำเอกสารเดินทาง)

94 **第15课: 突发不适与求助**
(อาการเจ็บป่วยฉุกเฉินและการขอความช่วยเหลือ)

98 **附录**
(Appendices / ภาคผนวก)

99 **中泰语对照词汇表**
ตารางคำศัพท์ภาษาจีน-ไทย

114 **移民局常用汉语表**
ตารางภาษาจีนที่ใช้บ่อยในสำนักงานตรวจคนเข้าเมือง

ตัวอย่าง

清迈大学孔子学院
Confucius Institute at Chiang Mai University

พื้นฐานระบบเสียงและโครงสร้างภาษาจีน

第一部分：汉语语音与基础

ตัวอย่าง

ส่วนที่ 1 พื้นฐานระบบเสียงและโครงสร้างภาษาจีน
第一部分：汉语语音与基础

一、พื้นฐานและความรู้ทั่วไปเกี่ยวกับภาษาจีน 汉语的组成

ภาษาจีนกลาง ประกอบด้วย 3 ส่วนสำคัญที่เจ้าหน้าที่ต้องทราบ คือ ตัวอักษรจีน, ระบบถอดเสียง และความหมาย

1. **การแยกองค์ประกอบของพินอิน** (การใช้คำว่า “nǐ hǎo” เป็นตัวอย่าง) ในระบบพินอิน 1 พยางค์ จะประกอบด้วย 3 ส่วน ดังนี้ :



shēng mǔ
声母 : n / h = พยัญชนะ เสียงพยัญชนะต้น

yùn mǔ
韵母 : i / ao = สระ เสียงสระ

shēng diào
声调 : ˇ / ˇ = วรรณยุกต์ ระดับเสียงสูง-ต่ำ

2. **พยัญชนะ สระ และวรรณยุกต์ (Initials, Finals & Tones)**

2.1 shēng mǔ
声母 พยัญชนะ - 21 เสียง + 2 กึ่งสระ

กลุ่มเสียง	พยัญชนะพินอิน	เทียบเสียงไทย
ริมฝีปาก	b, p, m, f	ป, พ, ม, ฟ
ปลายลิ้นแตะเหงือก	d, t, n, l	ต, ท, น, ล
โคนลิ้น	g, k, h	ก, ค, ฮ
ลิ้นส่วนหน้า (ยิ้มออกเสียง)	j, q, x	จี, ชี, ซี
ลิ้นม้วน (ยกปลายลิ้น)	zh, ch, sh, r	จือ, ชือ, ซือ, ยือ (แบบห่อลิ้น)
ลิ้นแตะฟันหน้า	z, c, s	จือ, ชือ, ซี (แบบไม่ห่อลิ้น)
กึ่งสระ	y, w	ย, ว

ตัวอย่าง

2.2 yùn mǔ

韵母 : สระ - 36 เสียง (สระเดี่ยว 6 + สระผสม)

- สระเดี่ยว a (อา), o (โอ), e (เออ), i (อี), u (อู), ü (อวี - ทำปากจู๋ออกเสียงอี)
- สระผสมที่พบบ่อย: ai (ไอ), ei (เอย), ao (เอา), ou (โอว), an (อัน), en (เอิน), ang (อาง), eng (เอิง), ong (อง)

2.3 shēng diào

声调: วรรณยุกต์ - 4 เสียง

เสียงที่ 1	ˉ	เสียงสูงราบ (อา)
เสียงที่ 2 (	ˊ	เสียงจัตวา (อ๋า)
เสียงที่ 3	ˇ	เสียงเอก (อ่า)
เสียงที่ 4	ˋ	เสียงโท (อ้า)

3. กฎการเขียนพินอิน (Pinyin Writing Rules)

- ตัวอักษรแรกของประโยคหรือชื่อเฉพาะต้องเป็น ตัวพิมพ์ใหญ่ (เช่น Tàiguó - ประเทศไทย)
- สระ ü เมื่อตามหลัง j, q, x ให้ตัดจุดสองจุดข้างบนออก (เช่น ju, qu, xu) แต่ออกเสียง ü เหมือนเดิม

4. เสียงเบา (轻声 Qingsheng)

พยางค์ที่สองในคำบางคำจะไม่ออกเสียงวรรณยุกต์ โดยจะออกเสียงสั้นและเบา เช่น:

- 爸爸 (Bàba) - พ่อ
- 名字 (Míngzi) - ชื่อ

5. สระพิเศษ “er” และการม้วนลิ้น (Erhua)

- er: เป็นเสียงสระอิสระ เช่น 二 (èr) เลขสอง
- 儿化 (Erhua): การเติมเสียง ‘r’ ท้ายคำเพื่อให้ดูเป็นธรรมชาติแบบเจ้าของภาษา (พบมากในสำเนียงปักกิ่ง)

6. **เครื่องหมายวรรคตอน** (Apostrophe - 隔音符号)

ใช้เครื่องหมาย ‘ เพื่อแยกพยางค์เมื่อสระขึ้นต้นพยางค์ที่สอง เพื่อป้องกันการสับสน เช่น:

- 西安 (Xī'ān) เมืองซีอาน (ถ้าไม่มีเครื่องหมายอาจอ่านเป็น Xian - เซียน)

7. **การเปลี่ยนเสียงวรรณยุกต์ (Tone Sandhi)**

- เสียง 3 + เสียง 3: เสียงแรกจะเปลี่ยนเป็นเสียง 2 เช่น Nǐ + hǎo -> Ní hǎo
- คำว่า “不” (Bù): ถ้าตามด้วยเสียง 4 จะเปลี่ยนเป็นเสียง 2 เช่น Bù + sh -> Bú shì (ไม่ใช่)

8. **พยางค์และตัวอักษรจีน (Syllables & Characters) ในภาษาจีน 1 ตัวอักษร = 1 พยางค์ เช่น:**

- 签证 (Qiānzhèng) - วีซ่า (2 ตัวอักษร = 2 พยางค์)

二、基础词汇与表达 (คำศัพท์และพื้นฐานการสื่อสาร)

1. ตัวเลขพื้นฐาน (Basic Numbers)

ตัวเลข	ตัวจีน	พินอิน	คำอ่านไทย
1	一	yī	อี
2	二 / 两	èr / liǎng	เอ้อร์ / เหลี่ยง
3	三	sān	ซาน
4	四	sì	ซื่อ
5	五	wǔ	อู่
6	六	liù	ลิ่ว
7	七	qī	ชี
8	八	bā	ปา
9	九	iǔ	จิ่ว
10	十	shí	สือ
100	百	bǎi	ไป่
1,000	千	qiān	เชียน

2. คำสรรพนามและคำเรียกบุคคล (Personal Pronouns & Titles)

ลำดับ	คำศัพท์ (จีน)	พินอิน	ความหมาย (ไทย)
1-3	我, 你, 他/她	wǒ, nǐ, tā	ฉัน, คุณ, เขา
4	我们	wǒmen	พวกเรา
5	您	nín	ท่าน (ใช้สุภาพ)
6	爸爸	bàba	พ่อ
7	妈妈	māma	แม่
8	哥哥	gēge	พี่ชาย
9	姐姐	jiějie	พี่สาว
10	弟弟	dìdi	น้องชาย
11	妹妹	mèimei	น้องสาว
12	爷爷	yéye	ปู่
13	奶奶	nǎinai	ย่า
14	先生	xiānsheng	คุณผู้ชาย / สามี
15	女士	nǚshì	คุณผู้หญิง
16	老师	lǎoshī	อาจารย์
17	警察	jǐngchá	ตำรวจ
18	官员	guānyuán	เจ้าหน้าที่
19	翻译	fānyì	ล่าม
20	导游	dǎoyóu	ไกด์ / มัคคุเทศก์

ตัวอย่าง

3. คำศัพท์พื้นฐานทั่วไป (General Vocabulary)

ลำดับ	คำศัพท์ (จีน)	พินอิน	ความหมาย (ไทย)
1-2	是, 不是	shì, búshì	ใช่, ไม่ใช่
3-4	有, 没有	yǒu, méiyǒu	มี, ไม่มี
5	请	qǐng	เชิญ / กรุณา
6	谢谢	xièxie	ขอบคุณ
7	不客气	bú kèqi	ไม่เป็นไร (ตอบรับขอบคุณ)
8	对不起	duìbuqǐ	ขอโทษ
9	没关系	méi guānxi	ไม่เป็นไร (ตอบรับขอโทษ)
10	好	hǎo	ดี
11	去	qù	ไป
12	来	lái	มา
13	看	kàn	ดู / มอง
14	听	tīng	ฟัง
15	说	shuō	พูด
16	叫	jiào	ชื่อว่า / เรียก
17	签	qiān	เซ็นชื่อ
18	等	děng	รอ
19	钱	qián	เงิน
20	走	zǒu	เดิน / ไป

ตัวอย่าง

4. บทสนทนาพื้นฐาน (Basic Conversation)

1	你好！	(Nǐ hǎo!)	สวัสดี
2	您贵姓?	(Nín guì xìng?)	ท่านนามสกุลอะไร?
3	我叫...	(Wǒ jiào...)	ฉันชื่อ...
4	请坐。	(Qǐng zuò.)	เชิญนั่ง
5	请稍等。	(Qǐng shāo děng.)	กรุณารอสักครู่
6	听得懂吗?	(Tīng de dǒng ma?)	ฟังเข้าใจไหม?
7	懂了。	(Dǒng le.)	เข้าใจแล้ว
8	不懂。	(Bù dǒng.)	ไม่เข้าใจ
9	再见！	(Zàijiàn!)	ลาก่อน / แล้วพบกันใหม่

5. วิธีการทักทายของคนจีน (Chinese Greetings & Etiquette)

ในฐานะเจ้าหน้าที่ ตม. การเข้าใจวัฒนธรรมการทักทายจะช่วยลดความตึงเครียดได้ :

1. การทักทายทั่วไป : ใช้คำว่า “Nǐ hǎo” (สวัสดี) พร้อมพยักหน้าเล็กน้อย คนจีนส่วนใหญ่ไม่พนมมือ (ไหว้) แต่จะรู้สึกประทับใจมากหากเจ้าหน้าที่ไทยทักทายเป็นภาษาจีน
2. การเรียกสรรพนาม : หากไม่ทราบชื่อ สามารถเรียกผู้ชายว่า “Xiānsheng” (คุณผู้ชาย) หรือเรียกผู้หญิงว่า “Nǚshì” (คุณผู้หญิง) เพื่อความสุภาพ
3. การส่งของ: เมื่อรับ-ส่งพาสปอร์ตหรือเอกสาร ควรใช้สองมือ เพื่อแสดงถึงความเคารพและความเป็นมืออาชีพ
4. คำถามยอดฮิต : คนจีนอาจทักทายกันด้วยคำว่า “กินข้าวหรือยัง?” (Chī fàn le ma?) แต่ในบริบทการทำงาน เจ้าหน้าที่ควรใช้คำทักทายที่เป็นทางการมากกว่า

ตัวอย่าง

扩展

1. การอ่านหมายเลขเอกสาร (การผสมตัวอักษรและตัวเลข)

证件号读法：字母 + 数字

ในการอ่านหมายเลขพาสปอร์ตหรือเลขที่วีซ่า เจ้าหน้าที่สามารถอ่านตัวอักษรภาษาอังกฤษแบบทับศัพท์ได้เลย แต่สำหรับตัวเลข แนะนำให้อ่านเป็นภาษาจีนเพื่อความชัดเจน

- กฎสำคัญของเลข 1: ในการอ่านหมายเลข (เช่น เลขพาสปอร์ต หรือเบอร์โทรศัพท์) คนจีนมักไม่อ่านเลข 1 ว่า “อี” (yī)แต่จะอ่านว่า “เยา” (yāo) เพื่อป้องกันความสับสนกับเลข 7 (qī)
- ตัวอย่างการอ่าน:
  - o E21345678 → E - èr - yāo - sān - sì - wǔ - liù - qī - bā
  - o Passport No. → 护照号 (Hùzhào hào)
  - o Visa No. → 签证号 (Qiānzhèng hào)

2. การแจ้งจำนวนเงิน (ค่าธรรมเนียมและค่าปรับ)

金额表达：费用与罚款

สกุลเงินบาท ในภาษาจีนเรียกว่า “ไท่จู” (Tàizhū 泰铢)

รายการ 费用	จำนวนเงิน 金额	พินอิน Pinyin	คำอ่านไทย
ค่าธรรมเนียม VOA	2,000	两千泰铢	เหลี่ยง เชียน ไท่ จู
ค่าต่อวีซ่า (Extension)	1,900	一千九百泰铢	อี เชียน จิ่ว ไป่ ไท่ จู
ค่าปรับต่อวัน (Overstay)	500	五百泰铢	อู่ ไป่ ไท่ จู
ค่าปรับสูงสุด	20,000	两万泰铢	เหลี่ยง วั่น ไท่ จู
ค่าบริการ (Service)	200	两百泰铢	เหลี่ยง ไป่ ไท่ จู

ข้อสังเกต: สำหรับจำนวน 200 หรือ 2,000 ภาษาจีนจะใช้คำว่า “เหลี่ยง” (Liǎng 两) แทนคำว่า “เอ้อร์” (èr) เมื่อนำหน้าหลักร้อย หลักพัน หรือหลักหมื่น

ตัวอย่าง

3. การระบุวันที่ (ปี เดือน วัน) 日期表达：年、月、日

การบอกวันที่ในภาษาจีนจะเรียงลำดับจาก ใหญ่ไปเล็ก เสมอ คือ ปี (Nián) → เดือน (Yuè) → วัน (Rì)

- ปี (年) : อ่านตัวเลขทีละตัวตามด้วยคำว่า “เหนียน” เช่น ปี 2026 อ่านว่า èr - líng - èr - liù nián
- เดือน (月) : ตัวเลข 1-12 ตามด้วยคำว่า “เยว่” เช่น เดือนเมษายน คือ Sì yuè
- วัน (日/号) : ตัวเลขตามด้วยคำว่า “รื้อ” (ทางการ) หรือ “ห้าว” (ภาษาพูด)

คำศัพท์เฉพาะทางเกี่ยวกับวันที่:

1. วันที่เดินทางเข้า (入境日期 - Rùjìng rìqī):
   - o คุณเข้าเมืองวันที่เท่าไหร่? → 您哪天入境? (Nín nǎ tiān rùjìng?)
2. วีซ่าหมดอายุ (签证到期 - Qiānzhèng dàoqī):
   - o วีซ่าของคุณหมดอายุวันที่ 10 เมษายน → 您的签证四月十号到期。
     (Nín de qiānzhèng sìyuè shíhào dàoqī.)
3. วันรายงานตัว 90 วัน (90天报到日 - Jiǔshí tiān bàodào rì):
   - o ครั้งต่อไปต้องมารายงานตัววันที่... → 下次报到日期是...
     (Xiàcì bàodào rìqī shì...)

4. ตารางสรุปหน่วยตัวเลข

หลัก	ภาษาจีน	พินอิน	คำอ่านไทย
สิบ	十	shí	สือ
ร้อย	百	bǎi	ไป่
พัน	千	qiān	เชียน
หมื่น	万	wàn	วั่น

ตัวอย่าง



CHIANG MAI
UNIVERSITY PRESS

ISBN 978-616-620-144-4